



«MISERERE MEI DEUS»

Salmo 50

*« Miserere mei, Deus,
Secundum magnam
Misericordiam tuam.*

*Et secundum multitudinem
Miserationum tuarum.
Dele iniquitatem meam.*

*Amplius lava me
Ab iniquitate mea:
Et a peccato meo munda me.*

*Quoniam iniquitatem meam.
Ego cognosco: et peccatum
Meum contra me est semper.*

*Tibi solit peccavit, et malum coram
Te feci: ut iustificeris in sermonibus
Tuis, et vincas cum iudicaris.*

*Ecce enim in iniquitatibus
Conceptus sum: et in peccatis
Concepit me mater mea*

*Ecce enim veritatis dilexistit:
incerta et occulta sapientiae
tuae manifestate mihi.*

*Asperges me hisopo, et
Mundabor; lavabis me,
Et super nivem dealabor.*

*Auditui meo dabis
Gaudium et laetitiam: et.
Exultabunt ossa humiliata.*

*Averte faciem team a
Peccatis meis: et omnes
Iniquitatis meas dele. » .*

Traducción

Misericordia, Dios mío, por
tu bondad, por tu inmensa
misericordia borra mi culpa.

Lava del todo
mi delito y
limpia mi pecado.

Pues yo reconozco
mi culpa, tengo siempre
presente mi pecado.

Contra ti, contra ti
sólo pequé, cometí la
maldad que aborreces.

En la sentencia tendrás
razón, en el juicio
resultarás inocente.

Mira, en la culpa nació,
pecador me concibió
mi madre.

Te gusta un corazón
sincero y en mi interior
me inculcas sabiduría.

Róciame con el hisopo:
quedaré limpio; lávame:
quedaré blanco como la nieve.

Hazme oír el gozo y
la alegría, que se alegren
los huesos quebrantados.

Aparte de mi pecado
tu vista, borra
en mi toda culpa



*Muy Antigua, Venerable y Pontificia Archicofradía
Sacramental de Nazarenos del Stmo. Cristo de la Redención y
Ntra. Sra. de los Dolores
(Parroquia de San Juan Bautista)*



FUNCION PRINCIPAL DE INSTITUTO

VIERNES DE DOLORES

IGLESIA DE SAN JUAN BAUTISTA

Málaga, 15 de abril de 2011



MISA SOLEMNE

Presidida por el

M. I. S. Y RVDO. P. D. FRANCISCO ARANDA OTERO

CANÓNIGO Y DELEGADO DE HERMANDADES Y COFRADÍAS

En la que la Archicofradía hará pública Protestación de su Fe Católica, Se cantará el «STABAT MATER» a Ntra Sra. de los Dolores y terminará con el traslado de la Imagen del Stmo. Cristo de la Redención a su trono procesional y el canto del «MISERERE MEI DEUS»

TEMPUS QUADRAGESIMAE: IN FESTO BEATAE MARIAE VIRGINIS PERDOLENTIS

CAPILLA MUSICO-VOCAL

Director: Antonio del Pino

SANTA MISA

Entrada: Stabant iuxta crucem.....Gregoriano modo I

Kyrie de la Misa a duo de 1770.....Jayme Torrens

Ofertorio: Dulce lignumIribarren

Sanctus de la Misa a duo de 1770.....Jayme Torrens

Agnus de la Misa a duo de 1770.....Jayme Torrens

Comunión: Felices sensus.....Gregoriano modo I

Sonata de Chiesa.....W. A. Mozart

A NUESTRA SEÑORA DE LOS DOLORES:

«Stabat Mater».....José Zameza y Elejalde

EN EL TRASLADO DEL STMO. CRISTO DE LA REDENCIÓN:

«Miserere Mei Deus».....Gregoriano, modo II.



«STABAT MATER DOLOROSA»

*« Stabat Mater Dolorosa,
Iuxta crucem lacrimosa
Dum pendébat Filius.*

*Quis non posset contristári
Christi Matrem contemplári
Doléntem cum Filio ?*

*Cuius ánimam geméntem
Contristátam, et doléntem
Pertransívit gládius.*

*Pro peccatis suae gentis
Vidit lesum in torméntis
Et flagélis subditum.*

*O quam tristis et afflicta
Fuit illa benedicta
Mater Unigéniti.*

*Vidit suum dulcem natum
Moriendo desotum,
Dum emisit spíritum.*

*Quae maerébat et dolebat
Pia Mater dum vidébat
Nati poenas íncliti*

*Eia Mater fons amóris,
Me sentire vim dolóris
Fac ut tecum lúgean.*

*Quis est homo qui non fleret
Matrem Christi si vidéret
In tanto suplicio*

*Fae ut árdeat cor meum
In amándo Christum Deum.
Ut subit complaceam ».*

Traducción

La Madre dolorosa estaba
junto a la cruz y lloraba
mientras el Hijo pendía

Cuya alma triste y llorosa
traspasada y dolorosa,
fiero cuchillo tenía

¡Oh, cuán triste y afligida
se vio la Madre escogida,
de tantos tormentos llena

Cuando triste contemplaba
y dolorosa miraba
del Hijo amado la pena!

Y, ¿cuál hombre no llorara
si a la Madre contemplara
de Cristo en tanto dolor?

Y ¿quién no se entristeciera
piadosa Madre si os viera
sujeta a tanto rigor?

Por los pecados del mundo
vio a Jesús en tan profundo
tormento la dulce Madre

Y muriendo al Hijo amado
que rindió desamparado
el espíritu a su Padre.

¡Oh, Madre, fuente de amor,
hazme sentir tu dolor
para que lllore contigo!

Y que por mi Cristo amado
mi corazón abrasado
más viva en Él que conmigo.